



Dubliform

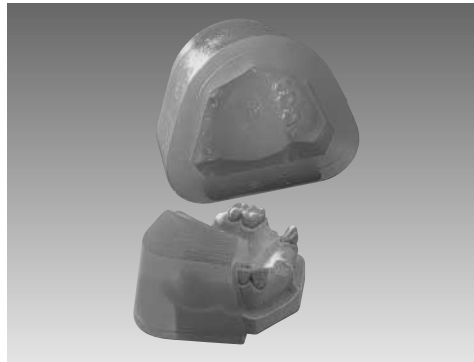
Thermoreversibles Agar-Dubliermaterial (Typ 1) für die Prothetik nach DIN EN ISO 14356

Thermoreversible duplicating gel (type 1) for prosthetics acc. to DIN EN ISO 14356

Gel de duplication thermoréversible (type 1) pour la prothèse dentaire selon DIN EN ISO 14356

Gelatina duplicadora termoreversible (tipo 1) para la prótesis dental según DIN EN ISO 14356

Materiale da duplicazione a base di agar termoreversibile (Tipo 1) per protesi sec. DIN EN ISO 14356



Gebrauchsanweisung

Instructions for use

Mode d'emploi

Modo de empleo

Modalità d'uso

DE Gewährleistung

Dentaurum garantiert eine einwandfreie Qualität der von uns hergestellten Produkte. Diese unverbindlichen Anwenderempfehlungen beruhen auf eigenen Erfahrungen. Der Benutzer ist für die Bearbeitung der Produkte selbst verantwortlich. Für fehlerhafte Ergebnisse wird nicht gehaftet, da wir keinen Einfluss auf die Weiterverarbeitung haben. Eventuell dennoch auftretende Schadensersatzansprüche beziehen sich ausschließlich auf den Warenwert unserer Produkte.

EN Warranty

Dentaurum guarantees a faultless Quality of the products manufactured by us. These non-obligatory recommendations are based upon our own experiences. The user himself is responsible for the processing of the products. Responsibility for failures cannot be taken, as we have no influence in the processing on site. Eventually occurring claims for compensation may only be made up to the value of our goods.

FR Garantie

Dentaurum garantit une qualité irréprochable des produits fabriqués par nos soins. Les recommandations d'utilisation sont basées sur notre expérience et ne peuvent engager notre responsabilité. L'utilisateur porte seul la responsabilité de la mise en oeuvre des produits. N'ayant aucune influence sur leur manipulation, nous ne pouvons être tenus pour responsables de résultats inexacts. Cependant, l'éventuelle sollicitation de dommages et intérêts reste exclusivement limitée à la valeur marchande de nos produits.

ES Garantía

Dentaurum garantiza una calidad impecable de sus productos. Estas recomendaciones de empleo sin compromiso están basadas en nuestra experiencia. El usuario mismo es responsable de la utilización de los productos. Como no tenemos influencia alguna en su forma de utilización, no somos responsables de resultados inexactos o defectuosos. No obstante en caso de eventuales reclamaciones, la reposición del daño quedaría restringida al valor del producto en cuestión.

IT Garanzia

La Dentaurum garantisce l'assoluta qualità dei materiali prodotti. Le istruzioni contenute nel presente opuscolo sono il frutto di nostre esperienze personali. L'utilizzatore è responsabile dell'impiego del prodotto, per cui non ci assumiamo alcuna responsabilità in merito a possibili insuccessi. Eventuali risarcimenti di danni potranno essere presi in considerazione solo limitatamente al puro costo del materiale da noi fornito.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaurum entschieden haben.

Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und beachtet werden.

In einer Gebrauchsanweisung können nicht alle Gegebenheiten einer möglichen Anwendung beschrieben werden. Deshalb steht Ihnen gerne unsere Hotline für Fragen und Anregungen zur Verfügung.

Unsere Produkte werden regelmäßig auf den neusten Stand der technischen Entwicklung gebracht. Aus diesem Grund empfehlen wir Ihnen auch bei häufiger Verwendung des gleichen Produktes immer wieder das aufmerksame Durchlesen der jeweils aktuell beiliegenden Gebrauchsanweisung.

Gebrauchsanweisung Dubliform

Reversible Spezialdubliermasse für die Modellgusstechnik. Geeignet für phosphatgebundene Einbettmassen wie rema® Exakt oder rema® dynamic (top speed) und Ethylsilikat-Einbettmassen.

Dubliform wird aus hochwertigen Naturprodukten unter Beimengungen stabilisierender chemischer Substanzen gefertigt. Konservierungsmittel schützen Dubliform gegen Pilzbefall und garantieren bei sauberer Handhabung einen langen Einsatz.

Erstaufschmelzung

1. Dubliform zerkleinern und ohne Wasserzusatz in den Dublierautomaten einfüllen.
2. Gerät auf Aufheizen oder Schmelzen 93°C stellen. Ausgießtemperatur 50°C.
3. Wird die Dubliermasse in einem Topf erschmolzen, sollte die Wasserbadmethode Topf im Topf eingesetzt werden. Ein ständiges Umrühren der Masse ist dabei notwendig. Aufkochen vermeiden.

Aufschmelztemperatur: 93°C

Ausgießtemperatur: 50°C

Allgemeine Dublierhinweise**Aufschmelzen nach dem Ersteinsatz**

Dubliform sorgfältig unter fließendem Wasser reinigen. Danach zerkleinern und ohne separaten Wasserzusatz in den Automaten oder Topf einfüllen.

Modellvorbereitung

Temperaturfeste Auflage-/Ausblockwachs einsetzen (z.B. selbstklebendes Vorbereitungswachs 0,5 mm, REF 120-025-00, Ausblockwachs, REF 110-310-00).

Wässern der Gipsmodelle

Die zu dublierenden Gipsmodelle säubern und mit den Zähnen nach unten 30 Minuten in 40 – 45°C warmes Wasser legen.

Dublieren

Feuchtigkeit von den gewässerten Teilen leicht abtupfen und Modell zentral in die Küvette einsetzen.

Der Aufschmelz- und Abkühlvorgang im Dublierautomaten sollte unter ständigem Rühren erfolgen.

Ausgießtemperatur 50°C (\pm 1°C). Dubliermasse einseitig in die Metallküvette REF 165-700-00 einfüllen.

Küvette 15 Minuten stehen lassen und anschließend in ein Wasserfußbad ca. 2 cm vom Boden bei ca. 18 – 25 °C setzen.

Erstarrungszeit bis zur Entnahme ca. 30 Minuten.

Achtung!

Bei Kunststoffküvetten werden bis zu 30% längere Erstarrungszeiten benötigt.

Danach kann das Originalmodell vorsichtig parallel aus dem Dubliformgel ausgehoben werden (Modellaushebezeuge REF 008-030-00). Ohne längere Standzeit (max. 1 h) wird in die trockene Hohlform die Einbettmasse bei Raumtemperatur (20°C – 24°C) (vorgeschriebenes Anmischverhältnis beachten) eingefüllt. Nach 40 Minuten Aushärtezeit kann das Modell ausgeschält werden.

Achtung!

Dublirhohlform und angemischte Einbettmasse dürfen nicht zu kalt sein (Raumtemperatur), ansonsten gestörte Abbindung der Einbettmasse.

Wiederverwendung

Dubliform kann mehrfach aufgeschmolzen werden. Eine saubere Verarbeitung und richtige Lagerung verlängert die Lebensdauer. Gebrauchte Dubliform sofort nach der Entnahme der Modelle unter fließendem Wasser reinigen und in einen sauberen luftdichten Behälter aufbewahren. Dubliform zerkleinert ohne Wasserzusatz in den Dublierautomaten geben. Deckel des Dublierautomaten wegen Feuchtigkeitsverlust geschlossen halten.

Achtung!

Niemals alte und neue Dubliformmasse miteinander vermischen.

Fehlerquellen und Abhilfe

Fehler: **Gestörte Oberfläche der Dubliformmodelle.**

Ursache: Zu feuchte Dublierhohlform.
Zu kurze Einbettmasse-Anmischzeit.
Nichtbeachten der Einbettmassekonsistenz.
Aushärtezeit der Einbettmasse nicht beachtet.
Abbindeverzögerung durch zu kalte Dubliermasse und Einbettmasse.

Abhilfe: Verarbeitungsanweisungen beachten.

Fehler: **Starkes Nachlassen der Reißfestigkeit.**

Transparenzverlust.
Schmierige Konsistenz.
Mangelnde Passgenauigkeit.

Ursache: Alte Dubliermasse.
Verkochte Masse.
Verschmutzung durch Fremdstoffe, z.B. Reinigungsmittel, Alaun oder Elektrolyt.

Abhilfe: Masse ist dauergeschädigt. Entsorgen.

Fehler: **Passungenauigkeit der Platten.**

Ursache: Alte verbrauchte Dubliermasse.
Abhilfe: Entsorgen.

Fehler: **Dickflüssige Dubliermasse.**

Ursache: Verdunsteter Wasseranteil.
Abhilfe: 10 – 30 ml Leitungswasser zugeben (pro kg Dubliermasse).

Empfohlene Schmelzgeräte

Dublirautomat (Dublitherm), Mikrowellengerät

Dublirmassenwechsel

Alte und neue Massen nie mischen. Bei Wechsel Automat komplett reinigen und mit neuer Masse füllen. Keine Reinigungsmittel einsetzen.

Haltbarkeit von Dubliform

60 Monate in der verschlossenen Originalverpackung.

Entsorgung

Dublirgel kann zusammen mit Hausmüll entsorgt werden. Leere Verpackung bitte nach Gebrauch den örtlichen Vorschriften entsprechend entsorgen.

Lieferform

Dubliform – 6 kg

REF **108-500-00**

Dubliform – Dubliermasse Flüssigkonzentrat, 2,5 Liter

REF **108-550-00**

Dublierhilfsmittel

Dublierküvette

REF **165-700-00**

Nicht oxydierende Metallküvette für kurze Gelierzeiten
mit Haltevorrichtung für Gusstrichter.

Modellaushebezange

REF **008-030-00**

Dear Customer

Thank you for having chosen a quality product from Dentaurum.

In order to use this product at its best for you and your patients, it is important to study and follow these directions for use carefully.

The written instructions cannot cover all eventualities during operation. For this reason our Hotline is available to answer any other questions and ideas that may arise.

Our products are regularly modernized to the latest technical development. For this reason we advise examining the most up-to-date operating instructions supplied for any possible changes, even if the product is frequently used.

Instruction for use Dubliform

Dubliform is a special duplicating material for casting partial denture frameworks. It is suitable for phosphate bonded investment materials, such as rema® Exakt or rema® dynamic (top speed) and ethyl silicate investments.

Dubliform manufactured from high quality, natural ingredients and stabilizing substances. Preservatives protect Dubliform against fungal attack and guarantee long life when handled correctly.

Initial melting

1. Cut Dubliform into small pieces and put it into the duplicating unit without adding water.
2. Set the melt temperature on automatic duplicator to 93°C / 199.4°F and the pouring temperature to 50°C / 122°F.
3. If the double boiler method of preparation is used, the mixture must be stirred constantly. Do not bring the mixture to a boil.

Melting temperature: 93°C / 199.4°F

Pouring temperature: 50°C / 122.0°F

Duplicating – general notes

Remelting after first use

Clean Dubliform carefully under running water. Cut into small pieces and place into automatic duplicating machine or double boiler. Do not add water to gel.

Model preparation

Prepare model in normal fashion using heat resistant preparation and/or block-out waxes such as Dentaureum's preparation wax, REF 120-025-00, and/or Block-out Wax, REF 110-310-00.

Soak model prior to duplication

Clean model and place in warm (40 – 45°C / 104 – 113°F) water, teeth down, for 30 minutes.

Duplicating

After soaking remove excess water from model using a clean tissue or paper towel. Do not use compressed air. Secure model to metal duplicating flask base and put top into place. Use Dentaureum's metal flask, REF 165-700-00.

Duplicating material should be stirred continually during melting and cooling.

Pouring temperature to 50°C / 122°F (± 1°C / 1.8°F). Carefully pour duplicating material into one side only of the metal flask.

Allow flask to bench cool for 15 minutes before placing in water bath. Water level should be approx. 2 cm and the temperature between 18–25 °C/64.4–77 °F.

Allow flask to remain in water bath for approx. 30 minutes.

Note:

If a plastic duplicating flask has been used the setting time should be extended to approx. 40 minutes.

After setting, the master model is carefully removed using model tongs, REF 008-030-00. The model should be lifted straight up out of the mold to avoid damaging the duplicating gel. Investment material is then mixed according to the manufacturer suggested ratio and after max. 1 hour poured at room temperature (20°C – 24°C / 68°F – 75°F) into the clean, dry mold. After the required setting time of 40 minutes, the duplicating material is removed from the flask and then carefully peeled away from the model.

Important!

Dubliform and the mixed investment material should not be too cold (room temperature) otherwise the investment material will not set properly.

Remelting Dubliform

Dubliform may be melted repeatedly. Correct use and storage will prolong its durability. Clean the used Dubliform under running water immediately after the models have been removed and store it in a clean and airtight container. Cut Dubliform into small pieces and put it into the automatic duplicating unit without

adding water. To prevent loss of moisture, keep the lid of the automatic duplicating unit closed.

Note:

Never mix new Dubliform with previously melted material.

Sources of faults and their remedies

Fault: Surface of refractory model is defective.

Cause: The hydrocolloid mold was too moist.
The mixing time for the investment material was too short.
The investment material was not of the proper consistency.
The investment material was not given sufficient setting time.
A longer setting time was needed because the duplicating material and/or the investment material was too cold.

Remedy: Always remove excess moisture from the mold before filling with investment material.
Observe all instructions for use of the investment material being used.

**Fault: Material tears easily.
Loss of transparency.
Smeary consistency.
Poor precision of fit.**

Cause: Duplicating material is old.
Duplicating material has been boiled.
Contamination from foreign material, e.g. cleaning agents, alum or electrolyte.

Remedy: Material is permanently damaged and should be discarded.

Fault: Casting does not fit properly.

Cause: Duplicating material has been reused too many times.

Remedy: Should be discarded

Fault: Duplicating material has become too thick.

Cause: Water loss in mixture due to evaporation.

Remedy: Add 10–30 ml of tapwater (per kg duplicating material).

Recommended melting units

duplicating unit (Dublitherm), microwave unit

Change of duplicating materials

Never mix old and new materials. When changing materials, clean the automatic unit completely and fill it with new material. Do not use cleansing solvents.

Shelf life of Dubliform

60 months in the unopened original packaging.

Waste disposal

The duplicating gel may be disposed together with normal domestic refuse.
The empty packaging should be disposed after use according to local regulations.

Availability

Dubliform – 6 kg	REF 108-500-00
Dubliform – duplicating material liquid concentrate, 2.5 litres	REF 108-550-00

Accessories for duplicating

Duplicating flask Non-oxidizing metal flask for short gelling times with holder for sprueformer.	REF 165-700-00
Model lifting tongs	REF 008-030-00

Chère Cliente, Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la qualité Dentaurum.

Pour une utilisation sûre et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d'utilisation que couvre ce produit, nous vous conseillons de lire très attentivement son mode d'emploi et d'en respecter toutes les instructions.

Ne pouvant décrire tous les aspects résultant de l'utilisation de ce produit dans un mode d'emploi, les techniciens de notre support technique sont à votre service pour répondre à vos questions et prendre note de vos suggestions.

Tous nos produits font régulièrement l'objet d'une adaptation au dernier état de développement technique. C'est la raison pour laquelle nous vous recommandons de consulter le mode d'emploi joint au produit à intervalles réguliers, même si vous utilisez toujours le même produit, car il est souvent actualisé.

Mode d'emploi Dubliform

Gel duplicateur réversible pour les techniques de coulée sur modèle. Particulièrement indiqué pour les revêtements au phosphate tels que rema® Exakt ou rema® dynamic (top speed) et les revêtements au silicate d'éthyle.

Dubliform est réalisé à partir de produits naturels de grande qualité auxquels on a ajouté des substances chimiques de stabilisation. Des produits de conservation protègent Dubliform contre la formation de champignons et garantissent lors d'une utilisation correcte, de multiples utilisations.

Indications pour la mise en œuvre

1. Couper le Dubliform en petits morceaux puis remplir, sans adjonction d'eau, l'appareil automatique de duplication.
2. Positionner l'appareil sur «réchauffage» ou sur «fusion» à 93 °C. La température de coulée est de 50 °C.
3. Si le concentré de doublage est chauffé dans une casserole, il convient d'appliquer alors la méthode du bain-marie. Remuer la masse sans interruption. Éviter l'ébullition.

Température de fusion: 93 °C

Température de coulée: 50 °C

Indications d'ordre général pour la duplication

Après une première utilisation

Rincer soigneusement la masse de duplication Dubliform sous l'eau courante, la concasser et la verser dans la gélatineuse sans addition d'eau.

Préparation du modèle

Utiliser des cires résistant aux températures (p.ex. une cire auto-adhésive de préparation 0,5 mm REF 120-025-00, ou une cire de parallélisation REF 110-310-00).

Hydratation des modèles en plâtre

Nettoyer les modèles en plâtre à doubler et, avec les dents tournées vers le bas, les déposer durant 30 minutes dans une eau chaude à 40 – 45 °C.

Duplication

En tamponnant légèrement, à l'aide d'un papier absorbant enlever l'humidité des parties hydratées et déposer le modèle au centre de la cuvette.

La fusion et le refroidissement dans la machine automatique de doublage devraient se faire en remuant constamment.

Température de coulée: 50 °C (± 1 °C). Verser la masse de doublage d'un seul côté dans la cuvette métallique REF 165-700-00.

Laisser refroidir la cuvette durant 15 minutes puis la mettre dans environ 2 cm d'eau, entre 18 et 25 °C environ.

Temps de solidification total environ 30 minutes

Attention!

Si les cuvettes sont en matière plastique, les temps de solidification nécessaires peuvent s'allonger jusqu'à 30%.

Ensuite, le modèle original peut être soulevé parallèlement et avec précaution du gel de Dubliform (pince à démouler REF 008-030-00). On procède immédiatement (1 heure max.) à la coulée du modèle duplicata à température ambiante (20 °C – 24 °C). Respecter scrupuleusement les proportions de mélange indiquées par le fabricant. Après le temps de durcissement nécessaire au revêtement (voir les instructions) on procède au démoulage du modèle. Le modèle peut être extrait à l'issue d'une période de durcissement de 40 minutes.

Attention!

L'empreinte négative en gel de duplication ainsi que le revêtement malaxé ne doivent pas être trop froids. Ils doivent être utilisés à température ambiante afin de garantir la prise idéale du revêtement.

Réutilisation

La masse Dubliform peut être coulée plusieurs fois. Une mise en œuvre propre et un stockage correct prolongent sa durée de vie. Dès qu'elle a été prélevée des modèles, rincer immédiatement la masse Dubliform usagée sous l'eau courante et la stocker dans un récipient propre et hermétique. Introduire Dubliform concassé dans la machine automatique de doublage, sans y ajouter d'eau. Afin d'éviter toute perte d'humidité, maintenir fermé le couvercle de la machine automatique de doublage.

Attention!

Ne jamais mélanger une masse Dubliform ancienne avec une masse Dubliform neuve.

Les origines des défauts et leurs remèdes

Défaut: **Surface imprécise des modèles.**

Cause: La gélatine est trop humide.

Le temps de mélange du revêtement est trop court.

Non respect des proportions du revêtement.

La masse de duplication et la masse de revêtement étant trop froides, la prise se fait avec du retard.

Remède: Observer le mode d'emploi.

Défaut: **Forte diminution de la résistance à la traction.**

Perte de transparence.

Consistance poisseuse.

Manque de précision d'ajustement.

Cause: Vieillesse de la masse de doublage.

Masse altérée par la cuisson.

Pollution par des corps étrangers tels des solvants, de l'alun ou de l'électrolyte.

Remède: La masse a subi une altération définitive. Evacuer.

Défaut: **Manque de précision d'ajustage des plaques.**

Cause: La masse de doublage est vieille et usée.

Remède: Evacuer.

Défaut: **La masse de duplication est d'une consistance épaisse.**

Cause: La proportion d'eau s'est évaporée.

Remède: Ajouter 10 à 30 ml d'eau du robinet par kilo de gélatine (par kg de gel duplicateur).

Appareils de fusion recommandés

Automate de duplication (Dublitherm), micro-ondes

Changement de gélatine

Ne jamais mélanger une gélatine ancienne et nouvelle. En cas de changement, nettoyer complètement la gélatineuse et la remplir avec une gélatine neuve. Ne pas utiliser de produits de nettoyage.

Durée de conservation

60 mois, dans l'emballage d'origine.

Evacuation

Le gel de duplication peut être éliminé avec les ordures ménagères. Les emballages vides sont à éliminer après utilisation conformément aux prérogatives en vigueur concernant le recyclage des matériaux.

Gamme disponible

Dubliform – 6 kg REF **108-500-00**
 Dubliform – Masse de doublage en concentré liquide 2,5 litres REF **108-550-00**

Dispositifs de duplication

Cuvette de duplication REF **165-700-00**
 Cuvette métallique inoxydable pour des temps de gélification courts, avec dispositif de chauffe de l'entonnoir de coulée.

Pince à démouler les modèles REF **008-030-00**

Estimadas/os clientes,

mucho le agradecemos que se haya decidido usted por un producto de calidad de la casa Dentaurum.

Para que usted pueda emplear este producto de forma segura y fácil y obtener los mayores beneficios posibles del mismo para usted y los pacientes, debe ser leído detenidamente y observado este modo de empleo.

En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores de una posible aplicación o utilización. Por eso nuestra línea telefónica directa (Hotline) está a su disposición para preguntas o sugerencias.

De forma regular nuestros productos son puestos al día y actualizados en el desarrollo técnico. Por este motivo le recomendamos leer atentamente el modo de empleo actualizado adjunto cada vez, aún cuando se utilice a menudo el mismo producto.

Modo de empleo Dubliform

Duplicador especial reversible para la técnica de colado de esqueléticos. Idóneo para revestimientos a base de fosfato como rema® Exakt o rema® dynamic (top speed) y revestimientos de silicato de etilo.

Dubliform se fabrica a base de productos naturales de alta calidad, a los que se añaden sustancias químicas estabilizadoras. Unos agentes conservantes protegen Dubliform contra la excrecencia fungosa y garantizan una vida útil larga bajo el supuesto de respetarse la necesaria pulcritud en su uso.

Primera fusión

1. Desmenuzar el Dubliform y cagarlo en el calentador automático de duplicación sin añadir agua.
2. Poner el aparato en calentamiento o fusión de 93 °C. Temperatura de vaciado 50 °C.
3. Si el duplicador se fusiona en una vasija se recomienda servirse del método baño María. A su vez se requiere agitar de continuo la masa. Evítese la ebullición.

Temperatura de fusión: 93 °C

Temperatura de vaciado: 50 °C

Indicaciones generales para la duplicación

Fusión después del primer empleo

Limpiar el Dubliform cuidadosamente bajo agua corriente. Trocearlo y cargarlo, sin adición de agua alguna, en el calentador automático o echarlo en una vasija.

Preparación del modelo

Emplear cera termoresistente para rebasados/relleno de ángulos muertos (p. ej. cera de preparación autoadhesiva 0,5 mm, REF 120-025-00, cera para rellenar ángulos muertos, REF 110-310-00).

Remojo de los modelos de yeso

Limpiar los modelos de yeso a duplicar y ponerlos, con los dientes hacia abajo, durante 30 minutos en agua tibia de 40 – 45 °C.

Duplicar

Secar con cuidado la humedad existente en las piezas puestas a remojo y situar el modelo céntricamente en la mufla.

El proceso de fusión y enfriamiento en el calentador automático de duplicación deberá efectuarse bajo agitación permanente.

Temperatura de vaciado 50 °C (\pm 1 °C). Echar el duplicador en la mufla metálica REF 165-700-00 por uno de sus lados.

Dejar estacionada la mufla durante 15 minutos y ponerla seguidamente en un baño María con aprox. 2 cm de altura y que tenga unos 18 – 25 °C.

Tiempo de endurecimiento hasta la extracción: aprox. 30 minutos.

¡Atención!

Si se emplean muflas de plástico, el tiempo de endurecimiento dura hasta un 30% más.

Después de ello se podrá extraer paralelamente con cuidado el modelo original de la gelatina Dubliform (tenazas sacamodelos REF 008-030-00). Sin esperar más tiempo (1 hora máx.) en el molde hueco seco se carga el revestimiento a temperatura ambiente (20 °C – 24 °C) (prestar atención a la proporción de mezcla prescrita). El modelo puede ser extraído después de 40 minutos de espera para el endurecimiento.

¡Atención!

Cuidar de que tanto el negativo del duplicador como el revestimiento mezclado no estén demasiado fríos (temperatura de ambiente), de lo contrario pueden producirse cambios en el fraguado del revestimiento.

Reutilización

Dubliform admite la fusión repetida. La pulcritud en el trabajo y el almacenamiento idóneo alargan la vida útil. Limpiar inmediatamente el Dubliform usado bajo agua corriente, después de haber extraído los modelos, y guardarlo en un recipiente limpio y hermético. Trocear el Dubliform y echarlo sin adición alguna de agua en el calentador automático de duplicación. Mantener cerrada la tapa del calentador

automático de duplicación para prevenir la pérdida de humedad.

¡Atención!

No mezclar jamás duplicador viejo con duplicador nuevo.

Fuentes de fallos y remedio

Fallo: **Superficie defectuosa de los modelos de Dubliform.**

Causa: El molde hueco está demasiado húmedo.

Tiempo demasiado corto para la preparación de la mezcla.

No se respetó la consistencia prescrita para el revestimiento.

No se respetó el tiempo de fraguado necesario del revestimiento.

Retraso del fraguado por estar demasiado fríos el duplicador y el revestimiento.

Remedio: Respetar las instrucciones de elaboración.

Fallo: **La resistencia al desgarro ha disminuido considerablemente. Pérdida de transparencia.**

Consistencia untuosa.

Falta de precisión.

Causa: Duplicador viejo.

Duplicador sometido a cocción excesiva. Ensuciamiento.

Materias ajenas, p. ej. producto de limpieza, alumbre o electrólito.

Remedio: El duplicador quedó perjudicado definitivamente.

Desecharlo.

Fallo: **Inexactitudes en las dimensiones de las placas.**

Causa: Duplicador vencido.

Remedio: Desecharlo.

Fallo: **Duplicador demasiado denso.**

Causa: Agua evaporada.

Remedio: Añadirle de 10 a 30 ml de agua del grifo (para cada kg de duplicador).

Aparatos de derretimiento recomendados

autómata de duplicación (Dublitherm), microondas

Cambio del duplicador

No mezclar jamás duplicadores usados y nuevos. Al efectuarse el cambio, limpiar por completo el calentador automático y rellenarlo con duplicador nuevo. No utilizar agentes de limpieza.

Estabilidad de Dubliform

60 meses manteniendo el envase original cerrado.

Desechos

La gelatina para duplicados gastada puede ser depositada con la basura doméstica. Después del uso desechar los embalajes vacíos según las normas locales.

Presentación

Dubliform – 6 kg REF **108-500-00**
 Dubliform – Duplicador concentrado líquido, 2,5 litros REF **108-550-00**

Accesorios auxiliares para la duplicación

Mufla para duplicar REF **165-700-00**
 Mufla metálica inoxidable para gelificación rápida con dispositivo sujetador para conos de colado.
 Tenazas sacamodelos REF **008-030-00**

Egregio Cliente,

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaurum di qualità.

Le consigliamo di leggere e di seguire attentamente queste modalità d'uso per utilizzare questo prodotto in modo sicuro ed efficiente.

In ogni manuale d'uso non possono essere descritti tutti i possibili utilizzi del prodotto e pertanto rimaniamo a Sua completa disposizione qualora intendesse ricevere ulteriori raggugli.

Tutti i prodotti che commercializziamo sono il risultato di nuovi sviluppi tecnologici e quindi Le raccomandiamo di rileggere sempre attentamente le specifiche modalità d'uso allegate, anche in caso di ripetuto utilizzo dello stesso prodotto.

Modalità d'uso Dubliform

Massa speciale per la duplicazione di rivestimenti fosfatici (come ad esempio rema® Exakt o rema® dynamic (top speed)) o etilsilicati per scheletrati.

Dubliform viene prodotta utilizzando sostanze chimiche stabilizzanti e prodotti naturali di alta qualità che ne garantiscono una struttura molecolare ed un volume stabile anche dopo vari impieghi. Contiene inoltre dei conservanti che la proteggono dalla formazione di funghi nel caso in cui venisse mantenuta per lungo tempo.

Prima colata

1. sminuzzare la Dubliform e riempire lo sciogli-gelatina automatico senza aggiungere acqua.
2. impostare le temperatura di fusione (93 °C) e di colata (50 °C).
3. se non si dispone di un apparecchio per lo scioglimento automatico della gelatina, è preferibile utilizzare il sistema a bagnomaria e non a fiamma diretta. Evitare in questo caso il surriscaldamento della massa mescolandola continuamente.

Temperatura di fusione: 93 °C

Temperatura di colata: 50 °C

Consigli per la duplicazione

Riutilizzo della gelatina

lavare la gelatina sotto acqua corrente, spezzettarla e riempire il serbatoio dello sciogli-gelatina o una pentola senza aggiungere acqua.

Preparazione del modello

utilizzare cere per scaricare sottosquadri e selle ad alto punto di fusione (ad esempio cera adesiva calibrata da 0,5 mm REF 120-025-00 o cera REF 110-310-00).

Prima della duplicazione, immergere in acqua a 40 – 45 °C. il modello in gesso con i denti rivolti verso il basso e lasciarlo per almeno 30 minuti.

Duplicazione

asciugare le superfici con un kleenex e centrare il modello sulla base della muffola per duplicare. Durante la fase di fusione e di raffreddamento della gelatina con l'apparecchio automatico è necessario mantenere in funzione il miscelatore all'interno del serbatoio. La temperatura di colata è di 50 °C (± 1 °C). Colare la gelatina da un lato della muffola per duplicare (REF 165-700-00).

Lasciare raffreddare la muffola per 15 minuti all'aria e per altri 15 minuti in 2 cm di acqua fredda (18–25 °C.).

Tempo d'indurimento prima del precievo ca. 30 minuti.

Attenzione:

con muffole da duplicare in plastica i tempi di raffreddamento aumentano del 30%.

Sfilare con molta cautela il modello dalla gelatina; molto utile a questo scopo la pinza REF 008-030-00 che permette di mantenere il modello parallelo impedendo, quindi, la deformazione dello stampo. Colare subito (max. 1 ora) il rivestimento nel negativo perfettamente asciutto a la temperatura ambiente (20 °C – 24 °C) (fare attenzione alle proporzioni di miscelazione) e lasciarlo indurire (vedi le specifiche modalità d'uso). Trascorsi 40 minuti, liberare il modello così ottenuto dalla gelatina.

Attenzione!

Il negativo in gelatina e la massa di rivestimento non devono essere troppo freddi (temperatura ambiente) in quanto si potrebbero verificare delle distorsioni del duplicato durante l'indurimento.

Riutilizzo della gelatina

La Dubliform può essere fusa più volte. Ricordiamo che il riutilizzo del materiale ben pulito ed un buon stoccaggio dello stesso ne allungano la durata.

Sciacquare con cura sotto acqua corrente la gelatina prima di rifonderla o di riporla in un contenitore pulito e sigillato. Non aggiungere acqua e tenere l'apparecchio automatico coperto durante lo scioglimento per evitare un'eccessiva evaporazione con conseguente perdita di fluidità della gelatina.

Attenzione:

non mischiare mai gelatina nuova con gelatina vecchia.

Probleme e rimedi

Problema: **Il modello duplicato presenta superfici non precise.**

Causa: Stampo di gelatina troppo umido.
Miscelazione del rivestimento troppo breve.
Consistenza di miscelazione sbagliata.
Tempo d'indurimento del rivestimento non corretto.
Gelatina e rivestimento troppo freddi.

Rimedio: Controllare le modalità d'uso dei materiali impiegati.

Problema: **La gelatina ha perso molta della sua resistenza e trasparenza.**

**Consistenza troppo densa.
Mancanza di precisione.**

Causa: Gelatina troppo vecchia o riutilizzata troppe volte.
Gelatina sporca o contenente tracce di materiali estranei come per esempio detersivi, allume o di elettrolito nella massa.

Rimedio: Sostituire la gelatina.

Problema: **Mancanza di precisione nelle fusioni.**

Causa: Gelatina troppo vecchia.
Rimedio: Controllare le proporzioni di miscelazione acqua/concentrato.

Problema: **La gelatina è troppo densa.**

Causa: È stata aggiunta troppa poca acqua.
Rimedio: Aggiungere da 10 a 30 ml di acqua (per ciascun kg).

Sciogli-gelatina consigliato

apparecchio automatico (Dublitherm), forno a microonde

Sostituzione della gelatina

non mischiare mai gelatina vecchia con gelatina nuova. Ripulire completamente lo sciogli-gelatina prima di inserirvi quella nuova. Non utilizzare prodotti specifici per la detersione.

Scadenza della Dubliform

se conservato sigillato nel suo contenitore originale, il prodotto scade trascorsi 60 mesi dalla data di fabbricazione.

Smaltimento

la gelatina esausta può essere assimilata ai rifiuti urbani. La confezione vuota può essere riciclata secondo le modalità prescritte dal locale ufficio competente.

Confezioni

Dubliform – 6 kg

REF **108-500-00**

Dubliform – Gelatina liquida concentrata

REF **108-550-00**

viene fornita in taniche da 2,5 litri

Accessori per la duplicazione

Muffola per duplicare

REF **165-700-00**

In metallo inossidabile per il raffreddamento rapido della gelatina. Completa di cono con relativo dispositivo di supporto.

Pinza per sfilare i modelli

REF **008-030-00**

Stand der Information:
Date of information:
Mise à jour :
Estado de la información:
Data dell'informazione:

04/05


DENTAURUM

Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Germany · Telefon +49 72 31 / 803-410 · Fax +49 72 31 / 803-295
www.dentaurum.com · E-Mail: info@dentaurum.de